



## AZIENDA TERRITORIALE PER I SERVIZI ALLA PERSONA

Sede Legale: Piazza Tassara, 4 – 25043 BRENO (BS)

C.F.90016390172 – P.IVA 02933650984

[www.atspvallecamonica.it](http://www.atspvallecamonica.it) - [info@atspvallecamonica.it](mailto:info@atspvallecamonica.it) - pec: [atspvallecamonica@legalmail.it](mailto:atspvallecamonica@legalmail.it)

---

### AVVISO PUBBLICO

**PER L' AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI MEDIAZIONE LINGUISTICA/CULTURALE A VALERE SUL PROGETTO "PROG 2463 LAB'IMPACT" FINANZIATO DAL FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014-2020 – CUP E89F18000510007. MEDIANTE LO SVOLGIMENTO DI UNA PROCEDURA NEGOZIATA SOTTO SOGLIA EX ART. 36, Comma 2, LETT. A) DEL D.LGS. N. 50/2016**

**OGGETTO:** Procedura d'appalto mediante procedura negoziata sotto soglia *ex art.* 36, comma 2, lett. *a)* del d.lgs. n. 50/2016, finalizzata all'acquisizione del servizio riguardante gestione di Mediazione Culturale a valere sul progetto "PROG 2463 LAB'IMPACT" finanziato dal Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020.

La durata dell'appalto decorrere dalla data di sottoscrizione del contratto stipulato mediante scrittura privata fino al 30.06.2021, temine di chiusura del progetto.  
il codice C.U.P. è il seguente: E89F18000510007.

#### IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO E DELLE RISORSE UMANE

- Dato atto che si rende necessario provvedere all'affidamento della gestione di Mediazione Linguistica/Culturale a valere sul progetto "PROG 2463 LAB'IMPACT" finanziato dal Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020;
- Vista la Determina Dirigenziale n. 2021/07 del 05 febbraio 2021
- Constatato che l'amministrazione deve dare corso all'iter procedimentale finalizzato all'approvvigionamento in oggetto specificato, attivando una procedura negoziata sotto soglia *ex art.* 36, comma 2, lett. *b)* del d.lgs. n. 50/2016;
- Visto l'art. 2 c. "C" del regolamento Aziendale per gli acquisti sotto soglia;

#### RENDE NOTO

- che l'Azienda Territoriale per i Servizi alla Persona intende indire una procedura sotto soglia per il servizio di gestione di Mediazione Linguistica Culturale a valere sul progetto "PROG 2463 LAB'IMPACT" finanziato dal Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020, attivando una procedura negoziata sotto soglia, nel rispetto della disciplina dettata dall'art. 36, comma 2, lett. *a)* del d.lgs. n. 50/2016;

L'esecuzione dell'appalto è disciplinata dal "Foglio patti e condizioni", che si rende disponibile in allegato.

La documentazione richiesta per la partecipazione alla procedura si distingue in "DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA", che confluirà nella "Busta A", "OFFERTA ECONOMICA" e "PROPOSTA TECNICA" che confluiranno nella "Busta B", le due buste vanno spedite/consegnate in un unico plico.

1) CONTENUTO DELLA BUSTA "A"

la busta "A" deve contenere, a pena di esclusione, esclusivamente la seguente documentazione:

- A) ELENCO DEI PRINCIPALI SERVIZI prestati negli ultimi tre anni, con l'indicazione degli importi, delle date e dei destinatari, pubblici o privati, dei Servizi stessi, sottoscritta dal Legale rappresentante della ditta;
- B) DICHIARAZIONE POSSESSO DEI REQUISITI

2) CONTENUTO DELLA BUSTA "B"

La busta "B" deve contenere, a pena di esclusione, la dichiarazione di offerta del concorrente con l'indicazione del ribasso unico offerto, espresso in cifre ed in lettere, al netto dell'IVA, redatta sul modello OE allegato alla presente. IN CASO DI DISCORDANZA TRA IL PREZZO OFFERTO IN CIFRE ED IL PREZZO OFFERTO IN LETTERE, PREVARRÀ QUEST'ULTIMO.

La busta "B" deve contenere anche il progetto di offerta tecnica, recante gli aspetti tecnici della realizzazione dell'intervento previsto, anche questo con l'apposizione della firma del legale rappresentante. L'offerta tecnica dovrà quindi essere esplicitata, attraverso una relazione tecnica esplicativa delle modalità di esecuzione dei servizi oggetto del contratto.

L'intera relazione tecnica deve essere contenuta in non più di 20 pagine, numerate progressivamente, e dovrà essere redatta con l'utilizzo del carattere tahoma 11.

Oltre a questi, la relazione non dovrà contenere altri allegati e schede tecniche, che saranno eventualmente richiesti in seguito all'impresa aggiudicataria.

La relazione dovrà essere articolata in paragrafi i cui contenuti sono quelli previsti dal capitolato (ALL. 2), dalle linee guida per la valutazione (ALL. 3) e riportati in sintesi nella traccia per la relazione tecnica (Modello OT - ALL. 4) allegata alla presente.

La commissione non procederà alla valutazione nel caso in cui gli elementi forniti siano riportati in maniera dubbia o non particolareggiata e imprecisa. Si precisa che l'offerta tecnica non potrà contenere dati sul prezzo oggetto di offerta economica.

In caso di partecipazione di operatori plurisoggettivi non ancora costituiti, l'offerta deve essere sottoscritta, con le modalità sopra indicate, da tutti gli operatori economici che costituiranno i raggruppamenti temporanei o i consorzi ordinari di concorrenti o la rete di imprese e contenere l'impegno che, in caso di aggiudicazione della gara, gli stessi operatori conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza ad uno di essi, indicandolo specificamente quale mandatario, il quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e dei mandanti.

Le imprese partecipanti devono essere in possesso dei seguenti requisiti soggettivi che dovranno essere attestati nella dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà:

- 1) possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 80 del d.lgs. n. 50/2016;
- 2) l'aver effettuato, negli anni 2019 e 2020, un'esperienza nella gestione di servizi assimilabili a quello oggetto del presente avviso, per un importo complessivo non inferiore ad euro 30.000,00 (IVA esclusa);
- 3) l'aver realizzato negli ultimi tre esercizi antecedenti la data di pubblicazione del presente avviso un fatturato medio annuo, almeno pari ai seguenti importi (IVA esclusa): euro 100.000,00.

Dato atto che, in conformità a quanto disposto dall'art. 192 del d.lgs. 267/2000:

- l'esecuzione del contratto ha l'obiettivo di favorire la comunicazione fra utente e Servizi, agendo in favore del primo perché si senta accolto, compreso e informato e dei secondi sostenendoli nella relazione e nelle strategie comunicative, al fine di migliorare la qualità dell'intervento, sostenere gli operatori e facilitare il processo di integrazione dei migranti nel nostro territorio. Il Servizio verrà erogato "a chiamata" presso le sedi dei Servizi dell'Azienda (Tutela Minori, Servizio Affidi, Spazio Neutro e Servizio STILE), dei Comuni Soci dell'Azienda Territoriale per i Servizi alla persona e presso gli Istituti Scolastici del territorio
- l'oggetto del contratto riguarda il servizio di attivazione, gestione e coordinamento di Mediazione Linguistica/Culturale, la forma contrattuale si identifica con la sottoscrizione della scrittura privata;
- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel Foglio patti e condizioni;
- il contraente verrà selezionato, mediante criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, sulla base del miglior rapporto qualità/prezzo valutabile in base a criteri determinati dal capitolato speciale.

La base d'asta è pari ad euro 10.000,00 (Omnicomprensivi).

L'Offerta completa di documentazione amministrativa (BUSTA A), Offerta Economica e Proposta Tecnica (BUSTA B), dovrà pervenire in un unico plico con indicato "GESTIONE DI MEDIAZIONE LINGUISTICA/CULTURALE PER IL PROGETTO "PROG 2463 LAB'IMPACT" FINANZIATO DAL FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE 2014-2020 – CUP E89F18000510007", **entro e non oltre le ore 12,30 del 09/03/2021**, nelle seguenti modalità:

- Mediante posta ordinaria o raccomandata da inviare all'indirizzo:  
Azienda Territoriale per i Servizi alla Persona – P.zza Tassara n. 4 – 25043 Breno (BS)
- Mediante consegna a mano al protocollo dell'Ente, presso la sede legale sita in P.zza Tassara n. 4 a Breno (BS), nei giorni dal lunedì al venerdì dalle ore 8,30 alle ore 12,30

L'apertura dei plichi e delle buste avverrà nella seduta del **11.03.2021, ore 09,30**, in seduta pubblica, attraverso l'utilizzo di piattaforma di collegamento a distanza. Nella seduta verrà preliminarmente esaminata la documentazione amministrativa di cui alla busta "A" e successivamente all'esito di tali verifiche, in sedute riservate verranno esaminate le offerte economica e tecnica, busta "B". La graduatoria delle offerte ritenute valide verrà stilata sulla base delle indicazioni contenute nella griglia di valutazione delle offerte. Dopo l'eventuale accertamento della congruità delle offerte, la stazione appaltante provvederà all'aggiudicazione ed alla verifica del possesso dei prescritti requisiti di partecipazione in capo all'operatore economico aggiudicatario. La stazione appaltante si riserva di procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida, purché ritenuta congrua. Qualora l'operatore economico aggiudicatario non dovesse procedere alla stipula del contratto o all'avvio dell'appalto nei termini stabiliti, si procederà alla revoca dell'aggiudicazione, all'incameramento della garanzia provvisoria e a nuova aggiudicazione all'operatore economico immediatamente successivo in graduatoria.

L'affidamento avverrà mediante procedura aperta e con applicazione del criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa individuata sulla base del miglior rapporto qualità prezzo, ai sensi dell'art. 95 del d.lgs. 18 aprile 2016, n. 50 – Codice dei contratti pubblici, secondo i seguenti parametri:

- OFFERTA TECNICA fino ad un massimo di 80 punti;
- OFFERTA ECONOMICA fino ad un massimo di 20 punti.

L'aggiudicazione sarà effettuata a favore del soggetto che avrà riportato complessivamente il punteggio più alto su un totale di 100 punti, assegnati dalla commissione di gara. La concessione

sarà aggiudicata anche in presenza di una sola offerta, purché valida e congrua ai sensi dell'articolo 95 del D. Lgs 50/2016.

La stazione appaltante, prima di predisporre la proposta di aggiudicazione, valuterà la congruità delle offerte che presentano un ribasso pari o superiore alla soglia di anomalia determinata, al fine di non rendere predeterminabili dai candidati i parametri di riferimento per il calcolo della soglia, procedendo al sorteggio di uno dei metodi previsti dall'art. 97, comma 2 del d.lgs. n. 50/2016.

A tal fine l'applicazione dei metodi di computo di cui all'art. 97, comma 2 del d.lgs. n. 50/2016 è subordinata alla presentazione in gara di almeno 5 offerte ammesse. Se il numero delle offerte fosse invece inferiore a tale numero, la stazione appaltante si riserverà di valutare la congruità di ogni offerta che, in base ad elementi specifici, appaia anormalmente bassa.

Le prestazioni del presente affidamento vanno realizzate entro il 30/06/2021.

Ulteriori informazioni potranno essere richieste contattando il numero 0364/22693, oppure al seguente indirizzo di posta elettronica: [roberta.ferrari@atspvallecamonica.it](mailto:roberta.ferrari@atspvallecamonica.it)

Responsabile del procedimento è il Dr. Roberto Bellesi – Direttore Amministrativo e delle Risorse Umane

Avverso gli atti della presente procedura è possibile presentare ricorso al Tribunale Amministrativo regionale per la Regione Lombardia – Brescia Via Carlo Zima n. 3 – cap 25121 - tel. 030.2279401

Facendo riferimento all'art. 13 Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, si precisa che:

- a) Il titolare del trattamento è l'Azienda Territoriale per i Servizi alla Persona ed i relativi dati di contatto sono i seguenti: pec [atspvallecamonica@legalmail.it](mailto:atspvallecamonica@legalmail.it) tel.0364-22693, mail [info@atspvallecamonica.it](mailto:info@atspvallecamonica.it) , fax 0364-321463;
- b) Il Responsabile della protezione dei Vostri dati personali, designato con apposita lettera di incarico, come previsto dall'Art. 37 del Reg. UE 2016/679, è raggiungibile all'indirizzo mail: [dpo@atspvallecamonica.it](mailto:dpo@atspvallecamonica.it).
- c) Il conferimento dei dati è necessario per la partecipazione alla selezione e l'eventuale rifiuto a rispondere comporta l'esclusione dal procedimento in oggetto;
- d) le finalità e le modalità di trattamento (prevalentemente informatiche e telematiche) cui sono destinati i dati raccolti ineriscono al procedimento in oggetto;
- e) All'interessato sono riconosciuti i diritti indicati negli Artt. dal 15 al 22 del citato Regolamento UE, in particolare il diritto di chiedere al Titolare del Trattamento l'accesso ai dati personali (Art. 15), la rettifica (Art.16) o la cancellazione (Diritto all'Oblio- Art.17) degli stessi o la limitazione (Art. 18) del trattamento che lo riguardano o di opporsi (Art. 21) al loro trattamento o a processi di profilazione (Art.22), oltre al diritto alla portabilità dei dati (Art.20). Per l'esercizio dei diritti l'interessato dovrà farne richiesta al Titolare del trattamento dei dati.
- f) i dati saranno trattati esclusivamente dal personale e da collaboratori dell'Azienda Territoriale per i Servizi alla Persona implicati nel procedimento, o dai soggetti espressamente nominati come responsabili del trattamento. Inoltre, potranno essere comunicati ai soggetti che abbiano interesse ai sensi del decreto legislativo n. 50/2016 e della legge n. 241/90. Al di fuori delle ipotesi summenzionate, i dati non saranno comunicati a terzi, né diffusi, eccetto per quanto previsto dalla procedura di selezione, dal diritto nazionale o dell'Unione europea;
- g) il periodo di conservazione dei dati è direttamente correlato alla durata della procedura e all'espletamento di tutti gli obblighi di legge anche successivi alla procedura medesima. Successivamente alla cessazione del procedimento, i dati saranno conservati in conformità alle norme sulla conservazione della documentazione amministrativa;

- h) contro il trattamento dei dati è possibile proporre reclamo al Garante della Privacy, avente sede in Piazza di Monte Citorio n. 12, cap 00186, Roma – Italia, in conformità alle procedure stabilite dall'art. 57, paragrafo 1, lettera f) del Regolamento (UE) 2016/679.

Il presente avviso è pubblicato sul sito internet dell'ente all'indirizzo [www.atspvallecamonica.it](http://www.atspvallecamonica.it), nella Home Page e nella sezione "Amministrazione trasparente" sotto la sezione "Bandi e contratti".

Allegati:

- Modulo di Istanza;
- Dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà;
- Foglio patti e condizioni
- All. 1 - Modello OE – Offerta Economica
- All. 2 - Capitolato Speciale
- All. 3 - Linee guida per la Valutazione delle Offerte
- All. 4 – Modello OT - Traccia per Relazione Tecnica

II DIRETTORE AMMINISTRATIVO  
E DELLE RISORSE UMANE  
(Roberto Bellesi)